PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI HEŁM OCHRONNY

MODEL: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Hełm został zaprojektowany i wykonany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/425 z dnia 09 marca 2016 r. w sprawie Środków Ochrony Indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG, oraz spełnia wymagania norm: EN 397:2012+A1:2012.

KLASY OCHRONY I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Hełm ochronny jest przeznaczony do ochrony głowy użytkownika przed obrażeniami do wielkości głowy użytkownika lub mniej odpowiednio tych regulacji umożliwiającej dopasowanie. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby przechwycić energię uderzenia poprzez zniszczenie lub uszkodzenie szkieletu i regolitu. Nawet w przypadku, gdy nie uszkodzone nie pod wieczkom, jest nadal możliwe silne uderzenia, należy wymienić kask na nowy. Kaskis ochronnego należy używać do ochrony przed uderzeniami takimi przedmiotami, jak kamienie, części, śruby, śruby, nakrętki, gwoździ, a także podczas prac w kanałach i na budowach. Zakaz się używania kaskis ochronnego również przed ciałami ciekłymi, ani w których istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Kask nie jest przeznaczony do ochrony przed wysoką temperaturą otoczenia, w którym kask jest odkształcony, powstaną mniejsze niż na wydzielanie od -10°C do +50°C.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA KASKU

Kask należy umieścić na głowie i założyć opaskę, aby nadmiar materiału. Wykonać pierwsze dopasowanie, aby opaska spoczywała na głowie użytkownika, podbiegnie, się regulowania będzie znajdująca się na karku. Regulacja wysokości nie trzy pozycje. Pod zakładanie pasmem nie należy dopasowywać, do kaski akcesoriów zmych nie zakłóca przez producenta

SPRAWDZENIE STANU KASKU

Przed użyciem kaski należy sprawdzić, czy zaczepy nagłowia są dobrze przytwierdzone i czy taśmy amortyzujące są odpowiednie.

PRZECHOWYWANIE

Zakaz się przechowywania kaski w oryginalnych opakowaniach, jeśli w razie braku opakowania - w torbie. Kask należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania słonecznego.

DISINFECTION AND CLEANING

Z użyciem hełm, jak i nagłowia należy czyścić szmatką zwilżoną 2% przetworem mydlanym.

TRWAŁOŚĆ UŻYTKOWA

Teoretyczna trwałość szkieletu wynosi 5 lat od daty zamieszczenia na produkcji, pod warunkiem przestrzegania zasad użytkowania i przechowywania. Trwałość zależy od: stopnia zużycia, częstotliwości i intensywności użytkowania, sposobu przechowywania (w szafce, na zewnątrz), przechowywania itp. Zakaz się, aby sprzęt był stosowany tylko przez jednego użytkownika, lub aby znał to historię jego stosowania. Kaski, które zaliczyły uderzenia, lub w którym stwierdzono wady lub pęknięcia, należy natychmiast wymienić na nowy.

ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA

Hełm®: Brand
HTSK197: Model / Index
EN 397:2012+A1:2012: Standard
Batch no.: Numer partii
CE: Znak ÉAC stanowi gwarancję, że dany produkt odpowiada wszystkim procedury oceny zgodności i spełnia wymagania wymogów technicznych Euroazjatyckiej Unii
Zewnętrzny znak wskazujący, że produkt spełnia wymagania Unii Europejskiej, wykonuje przez producenta
Data produkcji
Znak potwierdzą podstawoć dawego towaru z standardami obowiązującymi na terenie Serbii
Instrukcja użytkowania
Jednostka certyfikująca: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Certification body: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Size: 53-63 cm
Material: ABS
Rozmiar: 53-63 cm
Materiał: ABS
Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na stronie internetowej:
http://www.hogert.com/pl/

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE HELMET

MODELS: HTSK197, HTSK198, HTSK199

This helmet has been designed and manufactured in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament, and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment, and repealing Council Directive 89/686/EEC, and satisfies the requirements of the following standards: EN 397:2012+A1:2012.

PROTECTION CLASS AND RESTRICTIONS ON USE

To ensure adequate protection, the helmet should be perfectly matched to the size of the user's head, or have a suitable adjustment system for good fitting. The helmet is designed to absorb impact energy through its destruction or damage to the shell and its liner. The helmet must be replaced with a new one in the case of a strong impact, even if no damage is visible. Use your helmet to be protected against impacts from objects such as stones, bricks, screws, bolts, and other objects of similar weight, and while working inside ducts and on construction sites. The use of a safety helmet is also recommended during tasks where there is a risk of electrical shock. The helmet is not suitable for ambient temperatures in which the helmet will be used should range from -10°C to +50°C.

INSTRUCTIONS FOR PROPER HELMET USE

The helmet should be placed on the head in such a way that the harness encases the skull, and the adjustment strap on the forehead. Make the initial adjustment so that the strap rests on the wearer's head and is in the area using the adjustable nape strap. The height adjustment has three positions. Under no circumstances should accessories other than those recommended by the manufacturer be attached to the helmet.

CHECK THE HELMET'S CONDITION

Before use, make sure that the harness's fixing points are securely fastened and that the cushioning straps are in good condition.

STORAGE

It is recommended that the helmet be stored in the manufacturer's original packaging, or, if no pack-aging is available, in a bag. The helmet should be stored in a dry place, away from sources of heat and sunlight.

DISINFECTION AND CLEANING

The helmet and the suspension system should be cleaned with a cloth dampened with a 2% alcohol solution.

SERVICE LIFE

The theoretical useful life of the equipment is 5 years from the date stamped on the product, provided that it is used and stored in accordance with the instructions. The actual service life of the equipment depends on the intensity, frequency, and environment of use, and on the competence of the user. Its maintenance, storage, etc. It is recommended that the equipment be used by only one user, so that they know the history of its use. A helmet which has been impacted, or one showing defects or cracks, must be immediately replaced with a new one.

SAFETY SIGNS

Hełm®: Brand
HTSK197: Model / Index
EN 397:2012+A1:2012: Standard
Batch no.: Order number
CE: The EAC mark is a guarantee that a given product meets all the conformity assessment procedures and meets the technical requirements of the Eurasian Union
An external sign indicating that a product satisfies the requirements of the European Union made of the manufacturer.
Date of production
The mark confirms the compliance of a given product with the standards in force in Ukraine
The mark confirms the compliance of a given product with the standards in force in Serbia.
Certification body: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Size: 53-63 cm
Material: ABS
Access to declarations EU compliance can be obtained on the website:
http://www.hogert.com/pl/

DE

ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH DES HELMS

MODELL: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Dieser Helm wurde gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung sowie der Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates entworfen und hergestellt und erfüllt die Anforderungen der Anforderungen der folgenden Normen: EN 397:2012+A1:2012.

SCHUTZKLASSE UND GEBRAUCHSBESCHRÄNKUNGEN

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, sollte der Helm perfekt auf die Größe des Kopfes des Benutzers abgestimmt sein oder über ein geeignetes Einstellsystem für eine gute Passform verfügen. Der Helm absorbiert Aufprallenergie durch Zerstörung oder Beschädigung der Schale und ihrer Gurtzeug. Bei einem starken Aufprall muss der Helm durch einen neuen ersetzt werden, auch wenn keine Schäden sichtbar sind. Verwenden Sie den Helm, um sich vor Steinen, Ziegeln, Schrauben, Bolzen, Zegeln und anderen Gegenständen mit ähnlichem Gewicht zu schützen und beim Arbeiten in Kanälen und auf Baustellen. Es wird auch empfohlen, einen Schutzhelm bei Aufgaben zu tragen, bei denen die Gefahr elektrischer Entladungen vorliegt. Der Helm ist nicht für Umgebungstemperatur, bei der der Helm verwendet werden darf, sollte zwischen -10 °C und +50 °C liegen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES HELMS

Der Helm muss so auf den Kopf gesetzt werden, dass das Gurtzeug den Schädel umhüllt und das Schweißband auf der Stirn liegt. Führen Sie die Erstjustierung durch, damit das Band auf dem Kopf des Benutzers ruht und im Bereich des verstellbaren Nackenbandes liegt. Die Höhenverstellung hat drei Positionen. Unter keinen Umständen darf anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör am Helm angebracht werden.

ÜBERPRÜFEN SIE DEN ZUSTAND DES HELMS

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Befestigungspunkte des Gurtes sicher befestigt sind und dass die Polsterbänder in gutem Zustand sind.

AUFBEWAHRUNG

Es wird empfohlen, den Helm in der Originalverpackung des Herstellers oder, falls keine Verpackung vorhanden ist, in einer Tasche zu aufbewahren. Der Helm sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, fern von Wärme- und Sonneneinflüssen.

DESINFEKTION UND REINIGUNG

Sowohl der Helm als auch das Aufhängungssystem sollten mit einem mit 2% iger Alkohollösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

SERVICE LEBEN

Die theoretische Nutzungsdauer der Geräte beträgt 5 Jahre ab dem auf dem Produkt aufgedruckten Datum, vorausgesetzt, dass die Lagerbedingungen eingehalten werden. Die tatsächliche Lebensdauer hängt von der Intensität, der Häufigkeit und der Umgebung der Verwendung, von der Kompetenz des Benutzers, seiner Wartung, Lagerung usw. ab. Es wird empfohlen, das Gerät nur von einem Benutzer verwenden zu lassen, damit er die Geschichte seiner Verwendung kennt. Ein Helm, der einen Aufprall gemacht hat oder Defekte oder Risse aufweist, muss sofort durch einen neuen ersetzt werden.

HELMKENNZEICHNEN

HTSK197: Modell / Index
EN 397:2012+A1:2012: Norm
Batch no.: Chargennummer
CE: Das EAC-Zeichen ist eine Garantie dafür, dass ein bestimmtes Produkt alle Konformitätsbewertungsverfahren durchlaufen hat und erfüllt die technischen Anforderungen der Eurasischen Union
Ein externes Zeichen, das angibt, dass ein Produkt die Anforderungen der Europäischen Union erfüllt, hergestellt von Herstellergebäuden
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung eines Produktes mit den in der Ukraine geltenden Normen
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den in Serbien geltenden Normen
Zertifizierungsstelle: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Größen: 53-63 cm
Material: ABS
Die EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter: hogert.com/pl/

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ШЛЕМА

МОДЕЛИ: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Этот шлем был разработан и изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета от 9 марта 2016 года о средствах индивидуальной защиты, отменяющего Директиву Совета 89/686/ЕЕС, и удовлетворяет требованиям следующих стандартов: EN 397:2012+A1:2012.

КЛАСС ЗАЩИТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Для обеспечения надлежащей защиты шлем должен быть идеально подобран по размеру головы пользователя или иметь приемлемую систему регулирования для хорошей посадки. Шлем предназначен для поглощения ударной энергии путем разрушения или повреждения корпуса и его прокладки. В случае сильного удара шлем необходимо заменить на новый, даже если повреждений не видно. Используйте шлем для защиты от ударов такими предметами, как камни, кирпичи и другие предметы аналогичного веса, а также при работе внутри воздуховодов и на строительных площадках. Использование шлема также рекомендуется при выполнении задач, при которых имеется риск поражения электрическим током. Температура окружающей среды, при которой можно использовать шлем, должна находиться в диапазоне от -10 °C до +50 °C.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ШЛЕМА

Шлем необходимо надеть на голову таким образом, чтобы ремень полностью обхватывал голову, а ремешок для подбородка был расположен на лбу. Для эффективной защиты шлем должен быть надежно закреплен на голове человека с помощью регулируемого ремешка на затылке. Регулировка высоты имеет три положения. Запрещается использовать аксессуары, которые не рекомендуются производителем.

ПРОВЕРКА ТЕХНИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ ШЛЕМА

Перед использованием убедитесь, что точки крепления ремня надежно закреплены, а амортизирующие ленты находятся в хорошем состоянии.

МЕСТО ХРАНЕНИЯ

Рекомендуется хранить шлем в оригинальной упаковке производителя или, если упаковка отсутствует, в сумке. Шлем следует хранить в сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ЧИСТКА

Как шлем, так и подвесочную систему следует очищать тканью, смоченной 2% спиртовым раствором.

СРОК СЛУЖБЫ

Теоретический срок службы оборудования составляет 5 лет с даты, указанной на изделии, при соблюдении условий хранения. Фактический срок службы оборудования зависит от интенсивности, частоты, окружающей среды, компетентности пользователя, его обслуживания, хранения и т. д. Рекомендуется, чтобы оборудование использовалось только одним пользователем, чтобы знать его историю использования. Шлем, который получил удар или имеет трещины, должен немедленно заменен новым.

ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Hełm®: Бренд
HTSK197: Модель / индекс
EN 397:2012+A1:2012: Стандарт
Batch no.: Номер партии
CE: Знак ЕАС является гарантией того, что данный продукт прошел все процедуры оценки соответствия и соответствует техническим требованиям Евразийского союза
Внешний знак, указывающий на то, что продукт удовлетворяет требованиям Европейского союза, произведенному производителем.
Дата производства
Знак подтверждает соответствие данного изделия стандартам, действующим на Украине
Знак подтверждает соответствие данного продукта стандартам, действующим в Сербии
Дата производства
Орган по сертификации: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Размеры: 53-63 см
Материал: ABS
С Декларацией соответствия ЕЕС можно ознакомиться по адресу:
http://www.hogert.com/pl/

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ШОЛОМ ЗАХИСНИЙ

МОДЕЛЬ: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Шолом розроблено та виготовлено відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського парламенту та Ради від 9 березня 2016 року щодо засобів індивідуального захисту та скасування Директиви Ради 89/686/ЄЕС, а також відповідає вимогам наступних стандартів: EN 397:2012+A1:2012.

КЛАСИ БЕЗПЕКИ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

Щоб забезпечити належний захист, шолом повинен бути ідеально відповідати розміру голови користувача або мати відповідну систему регулювання, яка дозволяє його розташувати. Шолом розроблений таким чином, щоб поглинати енергію удару, руйнуючи або пошкоджуючи роз'єднувач. Навіть якщо пошкоджень не видно, при сильному ударі шолом слід замінити. Для захисту від ударів такими предметами, як камінь, цегла та інші предмети подібної ваги, а також під час роботи в каналізації та на будівлях, шолом необхідно носити. Рекомендується використовувати шолом при виконанні завдань, при яких існує ризик ураження електричним струмом. Температура навколишнього середовища, при якій можна використовувати шолом, повинна знаходитись в діапазоні від -10 °C до +50 °C.

ПОРАДИ ЩОДО ПРАВИЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ ШОЛОМА

Шолом слід одягати на голову так, щоб ремінь повністю обхоплював голову, а ремінець для підборіддя знаходився на лобі. Виконайте первинне регулювання, щоб ремінець лежав на голові користувача і знаходився в області регульованого ремінця на потилиці. Регулювання висоти має три положення. Ніяких аксесуарів, не рекомендованих виробником, не дозволяється кріпити до шолома.

ПЕРЕВІРКА СТАНУ ШОЛОМА

Перед використанням переконайтеся, що точки кріплення голови надійно закріплені, а амортизуючі ремінці в хорошому стані.

ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендується зберігати шолом в оригінальній упаковці виробника, або при її відсутності - у сумці. Шолом слід зберігати в сухому місці, подалі від джерел тепла та сонячного випромінювання.

ДЕЗИНФЕКЦІЯ ТА ЧИСТКА

Шолом і головний ремінь слід чистити тканиною, змоченою 2% спиртовим розчином.

ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Теоретичний термін корисного використання обладнання становить 5 років з дати, зазначеної на виробі, за умови дотримання умов зберігання. Термін служби обладнання залежить від інтенсивності, частоти, навколишнього середовища, компетентності користувача, його обслуговування, зберігання тощо. Це обладнання рекомендується використовувати тільки одним користувачем, щоб він знав історію його використання. Шолом, який отримав удар або має дефекти чи тріщини, слід негайно замінити.

ЗНАКИ БЕЗПЕКИ

Hełm®: Бренд
HTSK197: Модель / покажчик
EN 397:2012+A1:2012: Стандарт
Batch no.: номер партії
CE: Знак ЕАС є гарантією того, що даний продукт відповідає всім процедурам відповідності і відповідає технічним вимогам Євразійського союзу
Зовнішній знак, що вказує, що продукт відповідає вимогам Європейського союзу, виробник
Дата виготовлення
Знак підтверджує відповідність продукції стандартам, що діють в Україні.
Знак підтверджує відповідність даного продукту стандартам, що діють в Сербії.
Інструкція по застосуванню
Орган сертифікації: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Розмір: 53-63 см
Матеріал: ABS
Доступ до декларацій відповідності ЄС можна отримати на сайті:
http://www.hogert.com/pl/

ES

MANUAL DE USUARIO CASCO PROTECTOR

MODELO: HTSK197, HTSK198, HTSK199

El casco ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 2016 sobre Equipos de Protección Individual y por el que se deroga la Directiva del Consejo 89/686/CEE, y cumple los requisitos de las siguientes normas: EN 397:2012+A1:2012.

CLASES DE PROTECCIÓN Y LÍMITES DE USO

Para garantizar la protección adecuada, el casco debe estar perfectamente adaptado al tamaño de la cabeza del usuario o tener un sistema de ajuste adecuado que permita ajustarlo. El casco se ha diseñado de tal manera que absorba la energía del impacto por destrucción o daños en la carcasa y su forro interior. En caso de un golpe fuerte, incluso si no se ve daño, se debe sustituir por un nuevo casco. Use su casco para protegerse de los golpes de piedras, ladrillos y otros objetos de peso similar, así como cuando trabaja en alcantarillas y en obras de construcción. Se recomienda el uso de casco de protección también en tareas en las que exista el riesgo de electrocución. El casco no es adecuado para temperaturas ambiente en las que se utilice el casco debe estar entre -10°C y +50°C.

CONSEJOS PARA EL USO CORRECTO DEL CASCO

El casco debe colocarse en la cabeza de tal manera que el casco envuelva el cráneo y la banda para el sudor se coloque en la frente. Realice el ajuste inicial de tal manera que la cinta descanse en la cabeza del usuario y en la zona ajustable de la nuca. El ajuste de altura tiene tres posiciones. En ningún caso se deben acoplar al casco otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante.

COMPROBACIÓN DEL ESTADO DEL CASCO

Antes de usar el casco, asegúrese de que los ganchos del arnés están bien sujetos y que las correas de amortiguación están en buenas condiciones.

ALMACENAMIENTO

Se recomienda guardar el casco en el embalaje original del fabricante, o en ausencia de embalaje en la bolsa. El casco debe guardarse en un lugar seco, alejado de fuentes de calor y radiación solar.

DESINFECCIÓN Y LIMPIEZA

Tanto el casco como el casco debe limpiarse con un paño humedecido con una solución de alcohol al 2%.

VIDA DE SERVICIO

La vida útil teórica del equipo es de 5 años a partir de la fecha impresa en el producto, siempre que se respeten las condiciones de almacenamiento. La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia y ambiente de su uso, así como de la competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc. Se recomienda que el equipo lo utilice una sola persona, de modo que conozca la historia de su uso. Un casco que haya sido golpeado o tenga defectos o grietas debe ser reemplazado inmediatamente.

SEÑALES DE SEGURIDAD

Hełm®: Marca
HTSK197: Modelo / índice
EN 397:2012+A1:2012: Estándar
Batch no.: Número de lote
CE: La marca EAC es una garantía de que un producto dentro cumple con todos los requisitos de conformidad y cumple con los requisitos técnicos de la Unión Euroasiática
Un signo externo que indica que un producto cumple los requisitos de la Unión Europea hecho por el fabricante.
La marca confirma la conformidad de un determinado producto con las normas vigentes en Ucrania.
La marca confirma la conformidad de un determinado producto con las normas vigentes en Serbia.
Instrucciones de uso
Organismo de certificación: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Tamaño: 53-63 cm
Material: ABS
Accesos a declaraciones de conformidad de la UE está disponible en el sitio web:
http://www.hogert.com/pl/

FR

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU CASQUE

MODÈLES: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Ce casque a été conçu et fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 2016 sur les équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil, et satisfait les exigences des normes suivantes: EN 397:2012+A1:2012.

CLASSE DE PROTECTION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

Pour assurer une protection adéquate, le casque doit être parfaitement adapté à la taille de la tête de l'utilisateur ou avoir un système de réglage approprié pour un bon ajustement. Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'impact par destruction ou endommagement de la coque et de son revêtement. Le casque doit être remplacé par un neuf en cas de fort impact, même si aucun dommage n'est visible. Utilisez votre casque pour vous protéger des coups de pierres, briques, vis, boulons et d'autres objets de poids similaire, et lorsque vous travaillez à l'intérieur des conduits et sur les chantiers. Il est également recommandé de porter un casque de protection lorsque vous effectuez des tâches pour lesquelles il existe un risque de décharges électriques. Le casque n'est pas adapté à une température ambiante dans laquelle le casque peut être utilisé doit être comprise entre -10 °C et +50 °C.

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION APPROPRIÉE DU CASQUE

Le casque doit être placé sur la tête de manière à ce que le harnais entoure le crâne et que la bande de sueur soit sur le front. Effectuez le réglage initial de manière à ce que la bande repose sur la tête de l'utilisateur et se trouve dans la zone du bandeau ajustable à l'arrière de la tête. Le réglage de la hauteur a trois positions. Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant ne doivent être attachés au casque.

VÉRIFICATION DU CASQUE

Avant utilisation, assurez-vous que les points de fixation du harnais sont solidement fixés et que les sangles d'amortissement sont en bon état.

ESPACE DE RANGEMENT

Il est recommandé de conserver le casque dans l'emballage d'origine du fabricant ou, si aucun emballage n'est disponible, dans un sac. Le casque doit être stocké dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et du soleil.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Le casque et le système de suspension doivent être nettoyés avec un chiffon imbibé d'une solution d'alcool à 2%.

DURÉE DE VIE

La durée de vie théorique de l'équipement est de 5 ans à compter de la date estampillée sur le produit, à condition que les conditions de stockage soient respectées. La durée de vie réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence, de l'environnement d'utilisation, ainsi que de la compétence de l'utilisateur, de sa maintenance, de son stockage, etc. Il est recommandé que l'équipement soit utilisé par une seule personne, afin qu'il connaît l'histoire de son utilisation. Un casque qui a été heurté, ou qui présente des défauts ou des fissures, doit être immédiatement remplacé par un neuf.

SIGNES DE SÉCURITÉ

Hełm®: Marque
HTSK197: Modèle / Index
EN 397:2012+A1:2012: Norme
Batch no.: Numéro de lot
CE: Le marquage EAC garantie qu'un produit donné a subi toutes les procédures d'évaluation de la conformité et répond aux exigences techniques de l'Union Eurasiatique
Un signe extérieur indiquant que un produit satisfait aux exigences de l'Union européenne, fabriqué par le fabricant
Date de production
La marque confirme la conformité de un determinado producto con las normas vigentes en Ucrania
La marque confirme la conformité de un determinado producto con las normas vigentes en Serbie
Instructions de uso
Organisme de certification: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Taille: 53-63 cm
Matériel: ABS
Les déclarations de conformité UE peuvent être consultées à l'adresse du site web:
http://www.hogert.com/pl/

HR

KORISNIČKI PRIRUČNIK ZAŠTITNA KACIGA

MODELI: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Kaciga je dizajnirana i proizvedena u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o osobnim zaštitnim sredstvima i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 89/686/EEC, te ispunjava zahtjeve sljedećih normi: EN 397:2012+A1:2012.

KLASE ZAŠTITE I OGRANIČENJA UPORABE

Kaciga mora biti savršeno usklađena s veličinom glave korisnika kako bi osigurao odgovarajuću zaštitu ili imati odgovarajući sustav za prilagođavanje koji omogućuje dobro prianjanje. Kaciga je dizajnirana tako da apsorbira energiju udara uništavanjem ili oštećivanjem njezine ljuske i jastučića za glavu. Čak i ako nema izbočina, ako nakon snažnog udara, kaciga mora biti zamijenjena novom. Koristite svoju kacigu da zaštitu od udarca predmetima kao sto su kamenje, cigle i drugi predmet slične težine, kao i pri radu u kanalima i na gradilištima. Kaciga se koristi i prilikom rada u okolinama gdje postoji opasnost od strujnog udara. Temperatura okoline u kojoj se koristi kaciga trebala bi biti u rasponu od -10°C do +50°C. Temperatura okoline u kojoj se koristi kaciga trebala bi biti u rasponu od -10°C do +50°C.

SAVJETI ZA ISPRAVNU UPOTREBU KACIGE

Kaciga mora biti postavljena na glavu na način da pokriva cijelu glavu/lubanju, a traka za znojenje se stavlja na čelo. Za izvršenje zaštitu, kaciga mora biti čvrsto pričvršćena na glavu nositelja pomoću podesive trake za bradu. Podesite visinu kaciga. Ne pod bijim okolnostima ne kaciga se ne smiju pričvrstiti dodatni uređaji osim onih koje proizvođač preporučuje.

PROVJERA STANJA KACIGE

Prije uporabe kaciga provjerite jesu li kuke za pričvršćivanje glave čvrsto pričvršćene i jesu li pojasevi u dobrom stanju.

SKLADIŠTENJE

Preporučuje se čuvanje kacige u originalnom pakiranju proizvođača ili u nedostatku pakiranja - u torbi. Kaciga treba čuvati na suhom mjestu, daljе od izvora topline i sunčevog zračenja.

DEZINFEKCIJA I ČIŠĆENJE

Kaciga i pričvršćivanje treba čistiti krpom navlaženom 2% otopinom alkohola.

RADNI VIJEK

Teoretski rok trajanja opreme je 5 godina od datuma otisnutog na proizvodu, pod uvjetom da se poštuju pravila uporabe i skladištenja. Stvarni radni vijek opreme ovisi o intenzitetu, učestalosti i okolnjoj rejstne opreme, kao i o iskustvu korisnika, njegovoj kvalifikaciji, kvalifikacijama, itd. Preporučuje se da opremu koristi samo jedna osoba kako bi poznaje pojedini njezine upotrebe. Kaciga koja je bila udarana ili ima oštećenja ili pukotine mora se odmah zamijeniti.

SIGURNOSNI ZNAKOVI

Hełm®: Marka
HTSK197: Model / Indeks
EN 397:2012+A1:2012: Standard
Batch no.: Broj serije
CE: Oznaka EAC jamstvo je da je određeni proizvod prošao sve postupke ocjenjivanja sukladnosti i zadovoljava tehničke zahtjeve Euroazijske unije
Vanjska oznaka koja označava da proizvod zadovoljava zahtjeve Europske unije napravio proizvođač
Datum proizvodnje
La marque confirme la conformité d'un produit donné avec les normes en vigueur en Ukraine
Znak potvrđuje usklađenost proizvoda sa standardima koji su na snazi u Srbiji
Upute za korištenje
Certifikacijsko tijelo: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Veličina: 53-63 cm
Materijal: ABS
Pristup deklaracijama usklađenosti s EU zahtjevima na web stranici:
http://www.hogert.com/pl/

RO

MANUAL DE UTILIZARE CASCA DE PROTECȚIE

MODELE: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Casca a fost proiectată și fabricată în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 09 martie 2016 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogă Directiva Consiliului 89/686/CEE și îndeplinește cerințele următoarelor standarde: EN 397:2012+A1:2012.

CLASELE DE PROTECȚIE ȘI LIMITE DE UTILIZARE

Pentru a asigura o protecție adecvată, casca trebuie să fie perfect potrivită cu mărimea capului utilizatorului sau o soluție de reglare adecvată care să permită o bună potrivire. Casca este proiectată pentru a absorbi energia de impact prin distrugerea sau deteriorarea cadrului și a accesoriului pentru cap. Chiar dacă nu este vizibilă o deteriorare, dacă este supusă unei lovituri puternice, trebuie înlocuită cu o nouă. Folosiți-o pentru a vă proteja împotriva impactelor de la obiecte precum pietre, cărămizi și șuruburi, precum și în timpul lucrului în canale și pe șantiere. Se recomandă purtarea unei căști de protecție și în timpul lucrului în care există riscul de descărcări electrice și o temperatură ambientală în care se folosește o cască care ar trebui să fie cuprinsă între -10°C și +50°C.

SFATURI PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ A CĂȘTII

Casca trebuie așezată pe cap și apoi se fixă în jurul capului și se trăgeți de jurul cranului, iar banda de transpirație se fixează pe frunte. Pentru o protecție eficientă, casca trebuie să fie fixată de capul de capul utilizatorului cu ajutorul unei curele reglabile de bărbie. Pe pod bijim obuzelnosta na kacaja se ne smiju pričvrstiti dodatni uređaji osim onih koje proizvođač preporučuje.

VERIFICAREA STARII CĂȘTII

Înainte de a folosi casca, verificați dacă cârligii pentru accesoriile capului sunt bine fixate și dacă curelele de amortizare sunt în stare bună.

DEPOZITARE

Se recomanda depozitarea casca în ambalajul original al producătorului, sau în lipsa ambalajului - în pungă. Casca trebuie depozitată la un loc uscat, departe de surse de căldură și radiații solare.

DEZINFECȚIE ȘI CURĂȚENIE

Casca și pulverizați pentru cap trebuie curățate cu o cârpă umezită cu o soluție de alcool 2%.

DURATA DE SERVICIU

Durata de viață teoretică a echipamentului este de 5 ani de la data ștampilată pe produs, cu condiția respecției condițiilor de depozitare. Durata de viață reală a echipamentului depinde de intensitatea, frecvența și mediul de utilizare, competența utilizatorului, depozitarea și de operațiunile de întreținere. Se recomandă ca echipamentul să fie folosit de un singur utilizator, astfel încât acesta cunoaște istoria utilizării sale. O casă care a fost lovită sau are defecte sau crăpături trebuie înlocuită imediat.

SEMNE DE SIGURANȚĂ

Hełm®: Marca
HTSK197: Model / Index
EN 397:2012+A1:2012: Standard
Batch no.: Numărul lotului
CE: Marca EAC este o garanție că un anumit produs a fost supus tuturor procedurilor de evaluare a conformității și îndeplinește cerințele tehnice ale Uniunii Euroasiatice
Un semn extern care indică faptul că un produs îndeplinește cerințele Uniunii Europene
Data producției
La marque confirme la conformité d'un produit donné avec les normes en vigueur en Ukraine
Marca confirmă conformitatea unui anumit produs cu standardele în vigoare în Serbia
Instrucțiuni de utilizare
Organismul de certificare: Apave Sudeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082
Dimensiunea: 53-63 cm
Material: ABS
Accesul la declarații Conformitatea UE poate fi obținut pe site: http://www.hogert.com/pl/

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS VÉDŐSISAK

MODELL: HTSK197, HTSK198, HTSK199

A sisak tervezése és gyártása az egyszer szélesítőcsőnél szóló, 2016. március 09-i EU 2016/425 számú európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti szabályoknak megfelelően, valamint az EU 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezi azt szóló előírásoknak megfelelően, és megfelel a következő szabványok: EN 397:2012+A1:2012.

VÉDELMI OSZTÁLYOK ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOK

A megfelelő védelem érdekében a sisaknak tökéletesen illeszkednie kell a felhasználó fejének méretéhez, vagy rendelkezniük kell egy megfelelő beállítási rendszerrel, amely lehetővé teszi a beállítást. A sisakot úgy tervezték, hogy az ütközési energiát a szerkezet megsérülése vagy megsérülése révén szívja fel. Ha erős ütés lép fel, a sisakot ki kell cserélni egy újra. Viselje a sisakot, hogy megvédje magát az olyan tárgyak, mint kövek, csavarok és csavarok okozta ütésektől, valamint a csatornákban és építkezéseken végzett munka során előfordulhat kell használni. A védősisak viselése szintén ajánlott azokban a feladatokban, amelyek esetén áramütés veszélye fennáll. A sisak nem alkalmas a munkakörnyezet hőmérsékletére, amelyben a sisakot használja, -10°C és maximum +50°C hőmérséklet. A környezet hőmérséklet, amelyben a sisakot használja, -10°C és maximum +50°C hőmérséklet.

TIPPEK A SISAK HELYES HASZNÁLATÁHOZ

A sisakot úgy kell a fejre helyezni, hogy a fejkötő a koponya köré kerjen, a verejtékszalag pedig a homlokra kerüljön. A fejkötőre szükséges az ideiglenes szabott biztonságos rögzítés kell viselője fejére az állszíjon keresztül egy szabályozó. A magasságállítás három pozícióból áll. A gyártó az ajántatokon kívül semmiféle körülmények nem szabad más tartozékot vagy felszerelést az alkalmazni.

A SISAK ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

Mielőtt használja a sisakot, ellenőrizze hogy a fejkötő kampó megfelelően rögzítve vannak-e, és hogy a párnázó hevederek jó állapotban vannak.

TÁROLÁS

Ajánlott

LT

VARTOTOJO VADOVAS
APSAUGINIS ŠALMAS
MODELIS: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Šalmas suprojektuotas ir pagamintas pagal 2016 m. kovo 09 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir panaikinančio Tarybos direktyvą 89/686/EEB reikalavimus ir atitinka 2019 m. los standartus EN 397:2012+A1:2012.

APSAUGOS KLASĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Šiuolaikiškas šalmas apsaugą, šalmas turi būti skeletai priderinta prie vartotojo galvos dydžio arba turėti atitinkamą reguliavimo sistemą, leidžiančią į reguliuoti. Šalmas buvo sukurtas taip, kad jis tinkamai apsaugotų galvą nuo smūgio, kai jis yra tinkamai sureguliuotas ir dėvimas. Šalmas yra skirtas nešioti kartu su pro stapsu veisiančia, pakraštės šalma nuo. Apsaugo nuo smūgių nuo tokių objektų, kaip akmenys, plytos ir kiti panašaus svorio objektai, taip pat drabužių kanalizacijos ir stiebelyme, nukas nuodo kaip kepurė. Apsaugoti šalma rekomendavęs naudoti ir atlikant darbus, kai yra iki 1000 V kintamos įtampos elektros tikrosios rūšies. Aplinkos temperatūra, kuriuje naudojamas šalmas, turi būti nuo -10°C iki +50°C.

PATAISYMAI, KAIP TINKAMAI NAUDOTI ŠALMĄ

Šalmas turi būti dedamas ant galvos taip, kad galvos apdengtas apgaubtu kaukės, o prakaito juosta ir ant kaukės. Siekiant efektyvios apsaugos, šalmas turi būti tvirtai pritvirtintas prie naudotojo galvos, naudojant reguliavimo kaišo dirželį, kuriame jis yra tvirtas ir patogus. Prie šalmo jokiu būdu negalima kontroliuoti jokių priedų, išskyrus tuos, kurius rekomendavo gamintojas.

KAIP DĖVĖTI ŠALMĄ

Prieš naudodami šalma patikrinkite, ar galvos apdengtas kaukės yra tvirtai pritvirtinti, o smarvės žalamas yra gerai kūbas.

SANDĖLIAVIMAS

Galva rekomendojamas tamyl originalioje gamintojo pakuotoje arba po pakuotes nėra
- Kryptingai. Šalmas turi būti sandėliuojamas, tolkas nuo šilumos ir saulės spindulių šaltinių.

DEZINFEKCIJA IR VALYMAS

Ir šalma, ir galvos apdengtas riska nuvalyti 25 % alkoholio turinį sudrėkinta liuseke.

TARNAVIMO LAIKAS

Teorinis tarnavimo laikotarpis šalma yra 5 metai nuo art gamimo nurodytos datos, jei šalmas laikomas sąlygu. Faktinis žengas eksploatavimo laikas priklauso nuo jos naudojimo intensyvumo, dažnumo ir aplinkos, taip pat nuo vartotojo kompetencijos, priežiūros, laikymo ir jam. Rekomendojama, kad žirnag naudotis tik vienas naudojimas, kad jis žirn ir naudojimo sistemą. Nukentėjus šalmą, turiti dėvėta ar prisiūtas, būtina nedelsiant pakeisti.

SAUGOS ŽENKLAI

Nėjant prieks ženklai
HTSK197: modelis / vaikiškas
EN 397:2012+A1:2012: standartas
Buitis na.: Partijos numeris

CE EAC Ukraina

- EAC ženklas yra garantija, kad tam tikram gaminiui buvo atlikos visos atitinkos sertifikavimo procedūros ir atitinka Europos Sąjungos techninius reikalavimus
- Gamintojo pagamintas išorinis ženklas, rodantis, kad gaminys atitinka Europos Sąjungos reikalavimus
- pagamintos data
- Žemės pavadinimas, kur šalmas buvo pagamintas
- atitinka Ukrainos galiojančius standartus.
- Žemės pavadinimas, kur šalmas buvo pagamintas
- atitinka Serbijos galiojančius standartus.
- Naudojimo instrukcija

Sertifikavimo įstaiga: pavo Sodeurope SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine 17, Boulevard Paul Langevin 38600 FONTAINE - France No.: 0082

Įrašo: 53-43 cm
Medžiaga: ABS

Priraja prie deklaracijos:
Galima gauti ES atitikę svetainėje:
http://www.hogert.com/pl/

CE KAT./CAT. II

Högert
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poland

LV

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
AIZSARGKIVERE
MODELIS: HTSK197, HTSK198, HTSK199

Kivere izstrādāta un ražota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regulas (ES) 2016/425 par individuālajām aizsardzības līdzekļiem un Padomes Direktīvas 89/686/EEK atcelšanu prasībām un atbilst 2019 m. los standartam EN 397:2012+A1:2012.

AIZSARDZĪBAS KLASES UN LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Ne-industriālajā adekvāts aizsardzīb, kivere jābūt perfekti piemērotai lietotāja galvas izmēram vai tādai regulēšanas sistēmai, kas ļauj to pielāgot. Kivere tika izstrādāts tādā veidā, lai to pareizi noregulētu un valkātu, ieskaitot vai nokļūstot zem un aizsargā. Par to būjusi nav redzami, ja ir spēkiņš trim cietu, nemainot kivere pret jumtu. Cietā ceļojuma jāizmanto, ja aizsargāties pret trieciveniem no tādiem priekšmetiem kā akmeņi, ķieģeļi un citi līdzīga svara priekšmeti, kā arī ietekšņā kanalizācija un būvlaukums. Aizsargkivei ieteicams izmantot arī tādos darbos, kas rīkojas ar līdz 1000 V kārtas elektriskajiem vadītājiem. Apkārtējās temperatūra, kurā izmantojams šalmas, tam jābūt no -10°C līdz +50°C.

PAŠUMI PAREIZAI KIVERES LIETOŠANAI

Kivere jāuzliek uz galvas tā, lai galvaspeļņa apklātos ar galvaskausu un sniedzu tērkā būs uz pieres. Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, kivere jāiešņāpē pievienojas pie tērzēja galvas, izmantojot regulējamo kaišu sistēmu. Augšējās regulēšanai ir tērz nepieciešamā pieejamā sistēma, pieejamā. Nedrīkst ļaujam kivere nekādā veidā pārveidot vai pielāgot.

KIVERES VĒRSŠĶĒRŠĀ PĀRBAUDE

Pirms kiveres ietīšanas pārbaudiet, vai galvaspeļņa ārā ir pareizi noregulēta un ar ķēdīšu sēkšanas ir labā stiekrē.

GLABĀŠANA

Šalmam vienumu uzglabāt oriģinālajā ražotāja iepakojumā vai pakotnē nē
- Kryptīgi. Šalmam turi būt sākumam, tālāk no šīluma ir saules spīdumiņu šaltīnu.

DEZINFEKCIJA UN VĒLŠANA

Ir šalma, ir galvas aizsargā riska nuvalgt 25 % alkoholu tīrīgā sudrēkinta liuseke.

KALPŠANAS LAIKS

Iekārtas teoretiskais kalpošanas laiks ir 5 gadi no datuma, kas norādīts uz produkta, ja tiek ievērots uzglabāšanas apstākļi. Iekārtas faktiskais kalpošanas laiks ir atkarīgs no tā lietošanas intensitātes, biežuma un stāvs, kā arī no lietotāja kompetences, apkopes, uzglabāšanas utt. Ieteicams vienīgi tādā gadījumā, ja viņš ir ietekšņā